

## EL INGLÉS EN EL PRIMER CICLO

Ponencia presentada por:  
Eduardo Reyes

### **1. Conveniencia de incluir el inglés en el programa pedagógico del centro**

El centro de educación infantil debe intentar potenciar al máximo todas las capacidades de sus alumnos. De la misma manera que intentamos estimular al niño para que se desarrolle física y mentalmente y que aprenda nuestra lengua de manera correcta, debemos prepararle para que aprenda una segunda lengua de manera correcta tan pronto como sea posible.

Cada centro de educación infantil debe decidir su propio programa pedagógico y, por tanto, los componentes del mismo. La inclusión del inglés en el programa del centro depende, entre otras cosas, del medio ambiente, de la población de alumnos y sus padres y de los recursos con que cuente el centro. Sin embargo, no se debe dejar de lado la necesidad de trabajar con los niños en una segunda lengua por la importancia que ésta cobrará más tarde y por las ventajas con las que distraemos a los alumnos si comenzamos a trabajar con ellos a una edad temprana.

El programa que se describe en esta presentación se lleva a cabo en el Centro de Educación Infantil Pequeñines, de Madrid y Salamanca. Se imparte diariamente a los alumnos de acuerdo a su edad.

### **2. Marco en que se lleva a cabo el trabajo**

Nuestro programa de inglés está basado en los estudios del Dr. Manuel Kovacs. De acuerdo con el Dr. Kovacs, “a partir del momento en el que el niño nace prosigue su desarrollo orgánico, es decir, el cerebro no ha terminado de crecer y de madurar en el momento del nacimiento, ni mucho menos, le quedan años de evolución. De hecho, a partir del momento del nacimiento, la duplicidad del volumen y tamaño cerebral no se va a volver a dar en ningún momento de la fase de la vida de ese sujeto, con lo cual, los primeros meses, los primeros años y cuanto más cerca del principio estemos, más va a ser absolutamente vitales en todo el futuro del niño y del adulto que como consecuencia de él se forme. Además, a partir de ese momento, todos los órganos sensoriales son accesibles, por lo que podemos actuar sobre todos ellos, sin las limitaciones que conlleva el que el niño está in útero. Por tanto, conceptualmente, debemos rodear al niño a partir del momento del nacimiento de aquellos estímulos que aporten mayor cantidad de energía y sean más vastos, más amplios de espectro.

Utilicemos como ejemplo concreto la audición. El receptor nervioso, el transformador de onda acústica, el impulso eléctrico, está en la cóclea. El ambiente sónico en el que el niño se desenvuelve es enormemente importante. In útero, el líquido amniótico favorece la transmisión de los sonidos con más de 1500 hertz. A partir del momento en el que el niño nace, lo oye todo, tienen un diafragma muy grande. Ahora bien, la cóclea tiene forma de caracol, dos vueltas y media. Imaginemos que la desenrollamos y pensemos en ella como en un xilófono, como un piano en el que están los receptores de los sonidos más graves en un extremo, los receptores de los sonidos más agudos en otro extremo. La propia forma de la cóclea hace que cuando llega una onda acústica, reverbere en su seno y percute como un pianista la tecla correspondiente al sonido que acabamos de oír. Al percutir esa tecla la fibra nerviosa que está

abajo se estimula, eso se conduce a lo largo de distintas vías nerviosas del cerebro que analiza que esta información corresponde a ese sonido.

En el momento en el que el niño nace, todas las fibras nerviosas que están debajo de estas teclas, por llamarlas así, son iguales. Supongamos que un niño se mueve en un ambiente sónico en el que durante sus primeros diez años de vida tan sólo se utilizan frecuencias de 300 a 500 hertz. ¿Qué ocurriría en ese niño a los 10 años? Su capacidad física sería la misma, es decir, la cóclea seguiría siendo la misma y las ondas se formarían exactamente igual, pero la capacidad de percepción y de asunción y de relación de las fibras nerviosas más estimuladas, las que están en el espectro de 300 a 500 hertz sería mucho mayor que la de las demás. Se habrían atrofiado conceptualmente las conexiones dependientes de fibras nerviosas que reciben sonidos de menos de 300 hertz o de más de 500 hertz. Por lo tanto, si el niño a los 10 años oye un sonido, aunque lo oiga bien, no lo va a asumir, a interpretar y a relacionar tal como se hace, tal como lo recibe, sino tal como lo recibe filtrado por un diafragma que prioriza esta banda de sonidos a la que se ha acostumbrado.

Cada idioma utiliza unas frecuencias distintas de modo prioritario. El español utiliza esencialmente los 300 a 500 hertz. En cambio, el inglés es más agudo, utiliza hacia los 1200 hertz. ¿Qué significa esto? Que si un niño que nace en España lo tenemos durante 7 años hablándole siempre en español y él está oyendo primordialmente esta banda de 300 a 500 hertz que otra, por lo tanto, asume, interpreta y analiza mejor los sonidos de 300 a 500 hertz que los demás. Cuando este niño a los 15 años aprende a hablar inglés ¿cómo lo habla? Habla con acento español. ¿Por qué? Porque el niño está oyendo el inglés pero está percibiendo esencialmente la frecuencia de 300 a 500 hertz del inglés y por lo tanto repite prioritariamente estas frecuencias en detrimento de los demás.

Desde el punto de vista conceptual, lo ideal sería rodear al niño de un ambiente sónico lo más variado posible. “ (1)

Estas ideas se han visto confirmadas recientemente con un estudio realizado en la Facultad de Medicina de la Universidad de Cornell, en el que mediante la aplicación de resonancias magnéticas por imágenes se analizaron las zonas de la corteza cerebral que están activas cuando se utilizan dos idiomas distintos.

Para la investigación se analizaron personas que habían aprendido una segunda lengua a muy temprana edad (sujetos bilingües tempranos) y personas que habían aprendido la segunda lengua en la edad adulta (sujetos bilingües tardíos). A los sujetos se les dieron tareas lingüísticas expresivas en los idiomas que debían ejecutar en silencio. La resonancia magnética permitió determinar con mucha precisión que zona del cerebro entraba en acción al ejecutar el sujeto las distintas tareas asignadas.

De acuerdo con el equipo investigador, encabezado por la Dra. Joy Hirsch, la resonancia magnética por imágenes demostró que en el caso de los sujetos bilingües tardíos existe una separación espacial en la zona de la corteza cerebral sensitiva al idioma, conocida como el área de Broca mientras que en los sujetos bilingües tempranos los dos idiomas tienden a estar en áreas comunes. Esto quiere decir que en los sujetos bilingües tardíos la segunda lengua se procesa por una parte distinta del área de Broca que la utilizada para pensar en el idioma tardío.

La observación de que la separación anatómica de los dos idiomas en el área de Broca varíe de acuerdo a la edad en que se aprendió el segundo idioma sugiere que la edad de la adquisición del idioma puede ser un factor significativo para determinar la organización funcional de esta área del cerebro humano. Los bebés, inicialmente capaces de diferenciar todas las diferencias fonéticas relevantes, pueden llegar a modificar el espacio perceptual acústico basados en la exposición temprana y repetida a sus idiomas nativos. Es posible que la representación de los idiomas en el área de Broca se desarrolle por la exposición temprana y no se modifique más adelante. Esto haría necesaria la utilización de áreas adyacentes de la corteza cerebral para el aprendizaje de una segunda lengua.

Sería como si el segundo idioma en incorporarse no pudiera penetrar al centro del área de Broca porque ésta ya está ocupada por el idioma nativo del sujeto. Consecuentemente se ve forzada a fijarse en una zona algo distinta del cerebro. En esta forma, los dos idiomas están juntos en el cerebro pero nunca en la armonía disfrutada por los dos idiomas en las personas realmente bilingües. (2)

Además de estas razones de tipo científico, existen razones de tipo psicológico que contribuyen a fundamentar nuestro programa. Algunas de ellas han sido descritas por el Dr. Rojas Marcos de la siguiente manera:

“Investigaciones recientes demuestran que hablar regularmente a los bebés durante el primer año de vida tiene un profundo efecto positivo en el desarrollo de su cerebro y de su aptitud para aprender. El número de palabras dirigidas a las criaturas al día constituye el estímulo más poderoso para agudizar la inteligencia y avivar la capacidad de razonar, de resolver problemas y de relacionarse con los demás. Cuantos más vocablos por hora escuche el pequeño, mejor.

Los cimientos del pensamiento racional se establecen en los primeros meses de existencia, mucho antes de que la criatura muestre signo alguno de distinguir entre una idea abstracta y un objeto concreto. El cerebro del recién nacido está esperando recibir los primeros estímulos del nuevo entorno para configurar las conexiones entre los millones de neuronas que forman el entramado de materia gris que le va a permitir ser más perceptivo, inteligente, adaptable y creativo”. (3)

Si bien los conceptos del Dr. Rojas Marcos se refieren a la lengua nativa, nosotros creemos que si los niños hasta de tres años son capaces de hacerse entender a pesar de un vocabulario limitado, utilizando la entonación y los gestos, pueden iniciar la adquisición de vocabulario de una segunda lengua para irse acostumbrando a utilizarlos correctamente. La adquisición inicial de este vocabulario generalmente es pasiva pero le servirá de base para una ampliación posterior en la que el segundo idioma pasará a jugar un rol activo.

Hablando en términos de didáctica sabemos que el lenguaje se adquiere mediante procesos de imitación y de creación a partir de un entorno que multiplique las oportunidades de construir significados interactivamente. Por tanto, al aprender una segunda lengua, el niño requiere de un entorno afectivo que facilite y propicie la comunicación, situaciones familiares que le permitan la comprensión y el uso de la segunda lengua y la extrapolación de dicha lengua a distintos contextos. Estas condiciones se dan en nuestro centro.

### **3. Filosofía del Programa**

El aprendizaje de la segunda lengua se lleva a cabo en tres etapas sucesivas:

**Primer estadio:** comprensión y asimilación

La expresión oral es aquí, así como en la lengua materna, una conquista progresiva y hay que saber esperar el momento en que el niño o la niña se exprese. En este estadio oye porque es curioso y tiene interés. Es el estadio del aprendizaje pasivo, que según los individuos, las circunstancias, las estimulaciones existentes o no, durará más o menos tiempo. En cualquier caso se respeta el proceso de cada uno. Discurre sin discontinuidad.

**Segundo estadio:** costumbre y consolidación

En una situación que permanece idéntica la profesora de inglés pregunta e incita al niño o niña en términos conocidos y en fórmulas hechas familiares. El niño y la niña participa fácilmente a través del gesto y la acción y responde, en fin, a través del verbo y siempre de la misma manera en la misma situación. La imitación pasiva permite la adquisición de hábitos. El niño o la niña, al ejecutar la acción, repite después de la profesora la frase que traduce la acción.

**Tercer estadio:** estructuración y automatismo dirigidos

Se llevan a cabo ejemplos de diálogos estructurados muy sencillos y que se prestan a la automatización. La repetición inicia al verbo, a la palabra, a la estructura. La sustitución de un elemento o de varios elementos le permite asimilar la estructura. El vocabulario debe ser conocido para que sea posible centrarse en el mecanismo. El ritmo debe de ser rápido, la duración del ejercicio, incluso si parece integrarse de modo natural en el tema, debe ser corta.

El programa de inglés tiene en cuenta estas etapas y la edad de los niños, con lo que los objetivos a conseguir, los contenidos y las técnicas utilizados son distintos de acuerdo al grupo de edad.

Un punto muy importante es dejar establecido desde el primer momento que el inglés es un idioma distinto del español y que se utiliza en momentos, situaciones y con materiales y personas perfectamente diferenciados. Esto permite al niño organizar los contenidos lingüísticos que va adquiriendo de manera que no se confundan ni interfieran unos con otros.

Además, está comprobado que los niños inicialmente aprenden a asociar objetos con palabras, dejando de lado todos los demás detalles lingüísticos (sílabas, fonemas, etc.). En un estudio realizado en Canadá, se ha demostrado que los bebés compilan su vocabulario cuando vinculan las palabras con objetos o situaciones. (4) Por tanto, nuestro programa está enfocado a hacer relevantes los contenidos lingüísticos desde el primer momento.

La profesora de inglés no habla con los niños más que en inglés, dentro de los momentos y en las situaciones establecidas para esta actividad. Su dedicación al inglés en el centro es exclusiva. Para los niños esta persona solamente habla este idioma y los niños solamente pueden utilizar este idioma para comunicarse con ella. Esto permite que los niños

pongan en juego sus habilidades de expresión (entonación, gestos) para lograr expresar lo que quieren decir. La profesora proporciona a los niños un repertorio básico de estas habilidades desde el primer momento con el fin de que los niños las vayan desarrollando.

Dado que éste no es un programa de educación bilingüe, la enseñanza del inglés juega un papel muy específico dentro del centro. Es una actividad normal de la rutina diaria de los niños y aunque está vinculada estrechamente al programa pedagógico del centro, sigue sus propios mecanismos y ritmo de acuerdo a las necesidades de los alumnos y a la respuesta que ellos van dando a las actividades del propio programa.

#### **4. Metodología del programa**

Las estructuras que se utilizan en el programa son las siguientes:

##### **1º Estructuras basadas en el imperativo**

Al principio, la profesora da órdenes que el niño o la niña ejecuta sin hablar. La profesora, en primer lugar, hace mimo ella misma del “gesto respuesta” que el niño o la niña ejecuta, o bien utiliza marionetas.

##### **2º Estructuras basadas en la interrogación**

Juegos de preguntas y respuestas. Las respuestas pueden ser dadas por:

- la mímica
- el gesto
- la palabra

##### **3º Estructuras basadas en la afirmación, la negación y la exclamación.**

Estas estructuras se presentan siempre en forma de diálogo, y en presente o pretérito perfecto del indicativo.

Los tiempos que se dedican a inglés en la rutina diaria varían de acuerdo a la edad de los niños. A modo de resumen, podemos decir que los niños de hasta seis meses escuchan como música de fondo dos grabaciones de quince minutos cada una al día conteniendo conversaciones, narraciones y música.

Los niños de seis meses a un año escuchan grabaciones similares pero la profesora de inglés trabaja con ellos diariamente durante al menos 15 minutos para situar en contexto el idioma mediante conversaciones y expresión corporal.

Este contacto se incrementa ligeramente para los niños de hasta 24 meses a través de ejercicios de expresión corporal y verbal. El tiempo al día es de dos períodos de veinte minutos cada uno.

Para los niños de dos a tres años, el programa es de 45 minutos diarios de trabajo con la profesora de inglés, con objetivos concretos de aprendizaje, contenido y actividades

pedagógicas pensadas especialmente para lograr en un principio la participación física del niño y más adelante la producción y la comprensión oral plena de lo que le propone la profesora.

A continuación proporcionamos un esquema general de la organización con respecto a éste ámbito en el centro.

Edad	Tiempo dedicado al Inglés (a la semana)	Principales contenidos pedagógicos
Hasta 12 meses	Dos horas y media a la semana en dos períodos diarios de 15 min., uno con grabaciones y otro con la profesora.	Exposición a los sonidos del idioma y contextualización del mismo mediante expresión corporal con la profesora de inglés
Hasta los 2 años	Tres horas y veinte minutos a la semana, en dos períodos diarios de 20 minutos con la profesora.	Exposición y contextualización del idioma mediante respuestas físicas a los estímulos proporcionados por la profesora. Expresión corporal y oral.
Hasta los 3 años	Tres horas y cuarenta y cinco minutos en un período diario de 45 minutos con la profesora.	Contextualización, expresión verbal y realización de diversas tareas en respuestas a los estímulos proporcionados por la educadora. Actividades generales de acuerdo con el plan de actividades del grupo.

## 5. Contenido lingüístico del programa por edades

Área	Niños hasta un año	Niños hasta 2 años	Niños hasta 3 años
Vocabulario	Los niños escuchan el inglés de forma global, mediante grabaciones especiales de cuentos breves, rimas, canciones y conversaciones acompañadas de música clásica. La profesora utiliza vocabulario de estas grabaciones en sus conversaciones con los niños.	Los niños aprenden a cumplir los comandos que la profesora utiliza, fórmulas sociales, expresiones simples y fórmulas hechas. Además, se incorporan áreas de vocabulario relevantes a los alumnos.	Los niños adquieren un vocabulario básico previamente delimitado. Se ha enlazado este vocabulario de manera que sirva para adquirir nuevos términos y que pueda ser utilizado en más de un contexto.
Gramática	Los niños reconocen estructuras simples (afirmativo, negativo, interrogativo) en el presente indicativo y fórmulas sociales hechas (saludos, inicio y fin de actividades). Los niños siguen el imperativo.	Los niños siguen y utilizan el imperativo (afirmativo y negativo). Se inician en el manejo del presente simple en afirmativo, negativo e interrogativo. Aprenden las palabras interrogativas básicas (qué, dónde, quién, cómo)	Los alumnos manejan al final del curso el presente simple, el pretérito perfecto y el imperativo. Además de las formas afirmativa, negativa e interrogativa. Conocen y manejan los 30 verbos más comunes del inglés.

Funciones	Los niños identifican el inicio y fin de actividades, se relacionan con la profesora y siguen sus instrucciones.	Los niños cumplen las instrucciones de la profesora, pasando a impartirlas ellos mismos, en secuencias simples. Inician en proceso de identificación personal y de otros niños, así como de objetos, animales y lugares básicos.	Los alumnos al final del curso pueden proporcionar información personal y de otros, indagar sobre este tipo de información, expresar sus sentimientos, emociones, gustos y preferencias. Pueden seguir una secuencia compleja de comandos e impartirla. Pueden identificar las representaciones gráficas del vocabulario que han adquirido y pronuncian correctamente todos los sonidos del idioma.
-----------	--	--	---

## 6. Otros elementos importantes del programa

El programa utiliza de forma constante y exclusiva elementos muy precisos que se han preparado espacialmente. Estos elementos son:

### 1. Comandos

Series de órdenes dadas a los niños por la profesora, utilizando el imperativo. Estas órdenes siempre son dadas y modeladas por la profesora, para que los niños le imiten a continuación, siempre de la misma forma, cada vez que escuchen el mismo comando.

Inicialmente los comandos se dan separados, pero poco a poco se van dando de forma combinada de modo que el niño tiene que ejecutar dos o tres comandos seguidos.

Las secuencias de comandos simples consisten en comandos que se deben ejecutar uno tras otro, de forma lineal. Las secuencias complejas implican que los niños deben primero discernir a quién le corresponde ejecutar el comando y a continuación, ejecutarlo.

### 2. Guiñoles

La profesora utiliza de forma constante tres guiñoles que presentan contenidos, orientan a los niños y provocan actividades concretas al tener su presencia características constantes. Dos de ellos ayudan a presentar los diálogos y el tercero, al faltar frecuentemente a clase, pide a los niños que le enseñen lo que se ha perdido durante sus ausencias.

### 3. Mini diálogos

La profesora con los guiñoles presenta mini diálogos que los niños van dramatizando de acuerdo a sus posibilidades. Estas conversaciones siempre utilizan el material nuevo pero lo combinan con material anterior para mantener en activo los conocimientos adquiridos previamente.

#### **4. Canciones**

La profesora introduce constantemente nuevas canciones, algunas especialmente escritas para el aprendizaje del inglés y otras, versiones de temas populares. Para cada canción se muestra un bit que la representa y que sirve para que los niños recuerden la canción con solo verla.

#### **5. Comprensión oral**

Con la ayuda de los mensajes grabados se practica la comprensión oral del idioma.

#### **6. Pronunciación**

Los niños hacen sus propias grabaciones tanto en cassette como en vídeo para ir llevando un registro de sus conocimientos y del manejo oral que hacen de ellos.

#### **7. Juegos y actividades complementarias**

Los niños participan en juegos que sirven para reforzar los conocimientos adquiridos, fomentar el espíritu de equipo y desarrollar una competitividad sana. Además se desarrollan actividades de expresión artística y corporal que globalizan los conocimientos de la lengua, a la vez que proporcionan a los niños un momento de relajación.

#### **7. Bibliografía**

- \* Kovacs, Francisco Manuel. “Neurobiología y Educación Temprana” en Libro de Ponencias, 1er Congreso Internacional de Educación Temprana, FEDEI, Madrid, 1991
- \* Hirsch, Joy, et al. “Distinct cortical areas associated with native and second languages” en Nature, McMillan, Inglaterra, Num. 288, Julio 1997
- \* Rojas Marcos, Luis. “El poder de las palabras” en El País, Suplemento dominical, abril 1997.
- \* Coles, Harriet. “Language: One step back, for two steps forward” en Nature Science Update, 12 de agosto de 1997
- \* Reyes, Eduardo. “La presencia del inglés en nuestro centro” en Un proyecto para un niño nuevo, la calidad total en el Centro de Educación Infantil de 0 a 3 años. Juan Sánchez, Ed. Madrid, Hermex, 1997

#### **8. Agradecimientos**



El autor desea hacer público su agradecimiento a *D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup>. Carmen Igea* , directora de las escuelas infantiles **Pequeñines** y a *D. Juan Sánchez Muliterno*, presidente de la **Asociación Mundial de Educadores Infantiles** por su apoyo en la realización de este programa.

**AMEI**

<http://www.waece.com>

[info@waece.com](mailto:info@waece.com)